

IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

COMENIUS PROJECT

school years 2011-2012 & 2012-13

Traditional Children Games



Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια

σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

MILA
(APPLES)

ΜΗΛΑ





the **RULES** of the game

οι **KANONES** του παιχνιδιού

ΥΛΙΚΑ : Μπάλα

ΠΑΙΚΤΕΣ : 3 και πάνω

ΣΤΟΧΟΣ : Τα παιδιά που τους ακουμπάει η μπάλα πρέπει να βγαίνουν από το παιχνίδι και νικητής είναι αυτός που μένει μόνος του στο τέλος και δεν καίγεται στις 10 μπαλιές.



YOU NEED: one ball & 3+ players

There are 2 players outside and all the other kids inside

AIM: If someone catches the ball he/she gets one "apple", one extra life. The ball "burns" every kid that is hit by it and this kid should leave the game or lose an "apple". The last child left in the game is the winner.

Μπαίνουν 2 παιδιά στις 2 μεριές και όλα τα υπόλοιπα μπαίνουν στη μέση.



2 kids stand on each side of the court and all the others are inside.

Το ένα παιδί από τη μια μεριά πετάει τη μπάλα στο παιδί στην άλλη μεριά. Πετάμε τη μπάλα ψηλά.
Η πρώτη πάσα λέγεται «πρωτόπασα» και δίνει 1 πόντο ζωής έξτρα σε όποιον την πιάσει.



The child on the one side throws the ball high to the child on the other side. The first pass gives 1 extra "life" to the child who will catch it.

Η δεύτερη πάσα λέγεται «δευτερόπασα» και δίνει 2 πόντους έξτρα ζωής.
Την πετάμε επίσης ψηλά.



The second pass gives 2 extra "lives".
We throw that high too.

Η τρίτη πάσα λέγεται «τριτόπασα» και δίνει 3 πόντους έξτρα ζωής.
Την πετάμε και αυτή ψηλά.



The third pass gives 3 extra "lives".
We throw it also very HIGH!!!

Η επόμενη πάσα λέγεται «μήλο του Θεού» και δίνει 10 πόντους έξτρα ζωής.
Την πετάμε επίσης ψηλά.



The next pass is called the “apple of God” and it gives 10 extra “lives”.
We throw itREALLY HIGH!!!!

Η επόμενη πάσα λέγεται «μήλο του Διαβόλου»
και δεν πρέπει να την πιάσει κανένας.
Όποιος την πιάσει καίγεται.



The next pass is called "The Devil's apple" and no one should catch it because it throws the player out of the game.

**Από εκεί και έπειτα
σκοπός των παιδιών που είναι από έξω είναι να καΐνε τα παιδιά στη μέση.
Όποιο παιδί ακουμπάει η μπάλα
φεύγει από το παιχνίδι ή αν έχει «μήλο» καΐει ένα μήλο.**



**From this point on, the children outside should “burn” the kids inside.
The child or children touched by the ball leave the game.**

Και το παιχνίδι συνεχίζεται μ' αυτό τον τρόπο.....



And the game goes on likes this.....

